

**Лингвостилистические особенности стихотворений в прозе  
И.С.Тургенева «Лазурное царство» и «Посещение»**  
*стихотворение в прозе, лингвистический анализ текста*

Современная лингвистика испытывает все больший интерес не к анализу конкретных лингвистических единиц, а к изучению их совокупности в процессе функционирования, т.е. к исследованию текста. Современная парадигма языкознания – антропоцентрическая – приоритетным считает изучение языка с точки зрения человека как пользователя (читателя) и как создателя текстов.

Одним из основных направлений современных лингвистических исследований является комплексный анализ художественного текста, предполагающий изучение реализации его внутренних и внешних связей на всех взаимосвязанных уровнях его структурно-семантической организации. Различным аспектам лингвистического анализа художественного произведения посвящены работы В.В.Виноградова, Ю.М.Лотмана, Н.А.Слюсаревой, Л.Г.Бабенко, И.В.Арнольд, Л.А.Новикова, В.П.Белянина, Г.В.Колшанского и др.

«Стихотворения в прозе» – последнее произведение И.С.Тургенева, которое он написал в 1878 – 1882 годах. Оно состоит из двух разделов: «Старческие» и «Новые стихотворения в прозе». И.С.Тургенев отразил в этих стихотворениях опыт своей жизни, мудрость, результаты размышлений, которые также находили отражение в более ранних произведениях. «Стихотворение в прозе» уникальны как в жанровом, так и в художественно-языковом отношении. Мы можем предполагать, что язык этого произведения наиболее точный, совершенный и богатый, автор показывает здесь свое высшее мастерство.

По мнению исследователя Н.Л.Апалиной, до И.С.Тургенева между стихами и прозой проходила суровая жанровая граница, однако «писатель создал совершенно новый литературный жанр, сочетающий в себе раскованное движение прозы с ритмом стиха». Ему свойственны лиризм, передающий настроение автора, исповедальность (так как рассказ ведется чаще всего от первого лица), символичность (это касается в основном каких-то бытовых деталей, которые приобретают в произведении черты символа), ритмический рисунок – всё это признаки лирических стихотворений [Апалина 2011]. Эти стихотворения в прозе написаны от лица лирического героя, с помощью которого Тургенев доносит до читателей свои мысли, чувства и переживания. У них очень выразительна ритмика, подчиненная авторской интонации, и их язык чем-то напоминает язык лирического письма к близкому человеку.

Основная задача лингвистического анализа – изучение языковых средств разных уровней в системе художественного текста с точки зрения их соответствия замыслу автора и его индивидуальной манере письма. Наше исследование проходит в русле лингвоцентрического направления с элементами когнитивного, мы будем использовать такой вид лингвистического анализа, как лингвистическое комментирование, которое лучше подходит для изучения текстов на неродном языке, с элементами лингвопоэтического разбора.

В качестве материала для анализа мы выбрали два стихотворения в прозе, посвященные вдохновению и любви – переживаниям и чувствам, поднимающим человека над обыденной жизнью. По мнению автора, именно они помогают человеку противостоять смерти души, старости и одиночеству.

Стихотворение в прозе **«Лазурное царство»** было написано в июне 1878 года, всего в нем 12 строф. В этом произведении автор использовал кольцевую композицию: в начале – *«О лазурное царство! О царство лазури, света, молодости и сча-*

стья! Я видел тебя ... во сне», и в последней строфе – «О лазурное царство! Я видел тебя ... во сне». Это создает особый мир сна внутри стихотворения, показывает, что мир сна отделен от яви, хотя он так детально описан, что даже сам автор удивляется, что это сон, поэтому он использует многоточие перед словом сон.

Ключевым словом этого стихотворения является прилагательное-эпитет *лазурный*. В “Современном толковом словаре русского языка” С. А. Кузнецова слово *лазурный* имеет значение: ‘Светло-синий, цвета ясного неба; небесно-голубой’ [Современный 2004]. Обычно это слово используется в поэтической речи. Его частое использование в стихотворении указывает на то, что это мир сна, не реальность.

Также автор, для того чтобы выразить счастливое и оптимистическое настроение, использует такие эпитеты, как *блаженный*, *упоительный*, *радужный*, *неувядаемый*. В “Современном толковом словаре русского языка” под ред. С.А.Кузнецова слово *блаженный* имеет значение: ‘1. Благополучный, благоденствующий, счастливый (о человеке, времени, событии). 3. Разг. Чудной, со странностями (обычно о тихом, добром человеке)’. Автор в предложении: «А там опять наступала **блаженная тишина**» – использовал его первое значение. Слово *упоительный* в “Современном толковом словаре русского языка” под ред. С.А.Кузнецова имеет значение: ‘Приводящий в упоение, исполненный упоения. Внушающий, вызывающий восторг, восхищение’. Слово *радужный* в “Толковом словаре русского языка” С.И.Ожегова имеет значение: ‘(переносное значение) Приятный, сулящий радость, счастье’ [Ожегов 2007]. Слово *неувядаемый* в “Толковом словаре русского языка” С.И.Ожегова имеет значение: ‘1. Такой, который не теряет свежести, не увядает. 2. (Переносное значение) Такой, что всегда будут помнить ценить, вечный’. В данном стихотворении в прозе в одиннадцатой строфе автор использует это слово: «И та, которую каждый из нас любил, - она была тут... Невидимо и близко. Ещё мгновение - и вот засияют ее глаза, расцветет ее улыбка... Ее рука возьмет твою руку - и увлечет тебя за собою в **неувядаемый рай!**». Автор таким образом изобразил вершину счастья.

В строках: «**Лебединой** грудью вздымался белый парус под резвыми вымпелами» есть сравнение, парус кажется похожим на лебедя. Далее в пятой строфе: «И между нами по временам поднимался смех звонкий и радостный, **как смех богов!**» тоже используется сравнение. Слово *бог* (со строчной буквы) в “Современном толковом словаре русского языка” С.А.Кузнецова имеет значение: ‘одно из сверхъестественных существ, управляющих какой-либо частью мирового целого, покровительствующих кому-либо, чему-либо’, а еще так говорят ‘о человеке могущественном, наделённом властью над другими людьми’ [Современный 2004].

Сравнения используются и далее: в седьмой строфе: «Не ветром двигалась она; ею правили наши собственные играющие сердца. Куда мы хотели, туда она и неслась, **послушно, как живая**», в десятой строфе: «Вместе с цветами, с птицами прилетали сладкие, сладкие звуки<...> **Женские голоса чудились в них** <...> И всё вокруг: небо, море, колыхание паруса в вышине, журчание струи за кормой — всё говорило о любви, о **блаженной любви!**». В последнем случае есть скрытое сравнение: голоса, похожие на женские. Сравнения обычно нужны для более точного описания, здесь автор их использует, потому что это мир сна, и чтобы о нем рассказать, нужно использовать знакомые образы из мира реальности.

Также используется прием олицетворения во второй строфе: «под **резвыми вымпелами**», слово *резвый* в “Современном толковом словаре русского языка” С.А.Кузнецова имеет значение: ‘1. Подвижный, живой, весёлый, шаловливый. 2. Быстрый в беге’. В тексте оно сочетается со словом *вымпел* (‘флаг’), значит, он уподобляется живому существу, это эпитет-олицетворение.

Дальше в шестой строфе автор снова использовал олицетворение: «Самое небо звучало им в ответ - и кругом море **сочувственно** трепетало <...>». Слово

сочувственно в «Современном толковом словаре русского языка» С.А.Кузнецова имеет значение: 'выражающий, заключающий в себя сочувствие'. Автор здесь уподобил море человеку.

В четвертой строфе употребляется метафора: «Мелкой рябью золотых **чешуек**», слово *чешуйка* по «Современному толковому словарю русского языка» С.А.Кузнецова имеет значение: '1. уменьш. к слову *чешуя*. 2. Отдельная пластинка чешуи. 3. Отдельная пластинка защитного покрова на крыльях, теле и конечностях бабочек, мотыльков и других насекомых' [Современный 2004]. В тексте оно используется для называния блеска на мелких волнах, похожих на чешуйки.

В шестой строфе автор использовал метонимию: «С чьих-нибудь **уст** слетали слова, стихи, исполненные **дивной** красоты и вдохновенной силы <...>». Здесь слово *уста* указывает на человека. Также здесь есть эпитет *дивный*, по «Современному толковому словарю русского языка» С.А.Кузнецова это разговорное слово, который имеет значение: 'вызывающий удивление, поразительный, невиданный', а также 'чудный, прекрасный, восхитительный'.

В конце произведения автор описывает женскую красоту: «Мгновение – и вот засияют её глаза, расцветет её улыбка <...>». Здесь *улыбка* и *глаза* уподобляются явлениям природы – солнцу и цветку. Также используется риторическое восклицание: «Её рука возьмет твою руку – и увлечет тебя за собою в неувядаемый рай!» Автор показывает таким образом, какой восторг у него вызывает женская красота.

Стихотворение в прозе «Посещение», которое было написано в мае 1878 года, имеет всего 14 строф. Главное содержание этого произведения: в комнату вдруг влетело какое-то существо, но это была не птица, то была крылатая маленькая женщина, одетая в платье. И в ее руке был длинный стебель степного цветка, который был похож на скипетр. Это была чудесная женщина, для автора она была как богиня, как раннее утро, ранняя весна.

В этом стихотворении в прозе автор использовал оксюморон в седьмой строфе: **огромные, черные, светлые глаза**, с помощью этого приёма автор показывает неправдоподобие происходящего или его удивительность.

Автор также использует причастия и деепричастия: «Вся она была серая, перламутрового цвета; одна лишь внутренняя сторона ее крылышек алела нежной алостью **распускающейся** розы», «Вдруг в мою комнату, сквозь раскрытое окно, легко **позванивая** и **шурша**, влетела большая птица <...> То была не птица, то была крылатая, маленькая женщина, **одетая** в тесное, длинное, книзу волнистое платье <...> Стремительно **пролетая** надо мною, коснулась она моей головы тем цветком». Автор использует деепричастия несовершенного вида, чтобы показать, как много действий происходит одновременно. Причастия тоже показывают все в движении.

В этом стихотворении в прозе нет эпитетов, но есть цепочка определений, которые подробно описывают детали: например, *тесное, длинное, книзу волнистое платье, огромные, черные, светлые глаза*. Это помогает зримо представить картину происходящего.

Далее в шестой строфе встречаются сравнения: «Вся она была серая, перламутрового цвета; одна лишь внутренняя сторона ее крылышек алела **нежной алостью** распускающейся розы; венок из ландышей охватывал разбросанные кудри круглой головки, и, **подобные усикам бабочки**, два павлиньих пера забавно колебались над красивым, выпуклым **лобиком**». Эти сравнения с объектами из мира природы (роза, бабочка), они помогают представить необычную гостью как часть мира природы. Слово *лобик* – это уменьшительно-ласкательная форма от слова *лоб*, автор подчёркивает ее маленький размер и изящество.

В восьмой строфе присутствует метафора: «Веселая резвость прихотливого полета дробила их алмазные лучи». Здесь имеется в виду, что глаза как алмаз,

светлые, блестящие, а взгляд похож на лучи. В “Современном толковом словаре русского языка” С.А.Кузнецова *алмазный* значит ‘прозрачный, переливающийся, блестящий’. Автор сопоставляет взгляд героини с драгоценным камнем, это сравнение помогает представить героиню как необычное существо [Современный 2004].

В последних строфах есть риторические восклицания: «*Богиня фантазии!*» и «*О поэзия! Молодость! Женская, девственная красота!*» Так в этом стихотворении автор представляет читателю вдохновение как прекрасную женщину-птицу, озаряющую нашу жизнь и вызывающую восторг своим появлением.

Таким образом, красота, любовь и вдохновение – то, что, по мнению И.С.Тургенева, наполняет восторгом и светом душу человека, вдохновляет его и помогает противостоять негативным сторонам жизни. Язык изученных стихотворений в прозе содержит тропы и стилистические фигуры (метафоры, сравнения, эпитеты, риторические вопросы и восклицания, особенности композиции), эти приемы способствуют более полному и точному пониманию замысла автора. Метод лингвистического анализа помогает лучше понять и интерпретировать стихотворения в прозе в нерусской аудитории.

#### Литература

Апалина Н.Л. Анализ "стихотворений в прозе" И.С.Тургенева / Н.Л.Апалина // Уроки литературы: науч.-метод. журн. – 2011. – №3. – С. 8-15.

Современный толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А.Кузнецов. – М.: Ридерз Дайджест, 2004. – 960 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка / под общ. ред. проф. Л.И.Скворцова. – 24-е изд., испр. – М.: Оникс; Мир и Образование, 2007. – 1200 с.